

CE

LASCOD

Silicone per impronte dentali
di alta precisione.
Polimerizzazione per addizione.
Polivinilsilossano.

Addition curing polyvinylsiloxane silicone
for high precision dental impressions.

Kromopan Sil

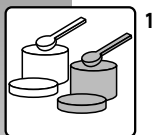


L'indurimento dei polivinilsilossani
è inibito dal contatto con il lattice.
Contact with latex inhibits the
hardening of polyvinylsiloxanes.



PUTTY

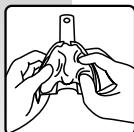




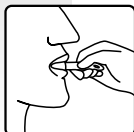
1



2



3



4



LASCOD SpA

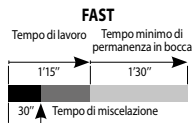
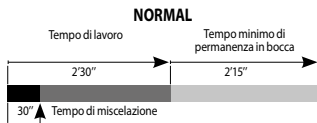
Via L. Longo, 18 - 50019 Sesto Fiorentino (Firenze) - Italy
Tel. +39 055 421.57.68 (r.a.) e-mail: lascod.italy@lascod.it

www.lascod.com



050050 - Rev. 11/2021

APPLICAZIONI - Prima impronta nel metodo della doppia impronta e base per la tecnica sandwich.
L'impronta può essere sottoposta a processi di galvanoplastica.



DATI TECNICI	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
Classificazione ISO 4823	Tipo 0		Tipo 0	
Tempo di miscelazione	30''			
Tempo di lavoro *	2' 30''	1' 15''	2' 30''	1' 15''
Tempo minimo di permanenza in bocca	2' 15''	1' 30''	2' 15''	1' 30''
Ritorno elastico	99,9%		99,9%	
Resistenza alla compressione	4%		1,9%	
Variazione dimensionale dopo 24 ore	-0,02%		-0,02%	
Riproduzione dei dettagli	25µm		25µm	
Durezza Shore A	50		63	

* Misura effettuata a 23 +/- 2°C e 50 +/- 10% di umidità relativa.

I tempi sopraindicati possono essere influenzati da:

- variazioni di temperatura del materiale, dell'ambiente e/o delle mani dell'operatore durante la miscelazione (temperature superiori li riducono mentre temperature inferiori li allungano)
- variazioni di velocità e/o forza impiegate nella miscelazione
- umidità.

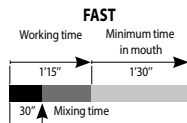
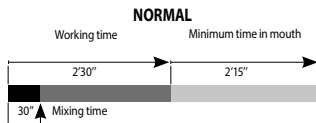
ISTRUZIONI D'USO - Asciugare le zone da riprodurre ed impedire nuovi afflussi di liquido sulle stesse. Dosare le due paste per un rapporto di 1:1 servendosi dei relativi cucchiaini colorati (1). Impastare i due componenti energicamente fino ad ottenere una massa uniformemente colorata (2). Posizionare la massa miscelata sul portaimpronte (3) ed inserire nel cavo orale (4). Si possono usare tutti i tipi di portaimpronta rigidi. Si consiglia l'uso di portaimpronta Exploit della Lascod. Non investire i coperchi delle confezioni e usare per ogni pasta il relativo cucchiaino colorato. Chiudere bene le confezioni dopo l'uso. Per eliminare tracce di saliva o sangue e garantire un'ottima adesione della seconda impronta alla prima, dopo la presa sciacquare sotto acqua corrente ed asciugare bene. L'impronta può essere conservata senza particolari accorgimenti. Colare il modello in gesso almeno 30 minuti dopo l'estrazione. Per la disinfezione immergere l'impronta per 5 minuti in una soluzione di glutaraldeide (concentrazione 0,5% - 2%) o di ipoclorito di sodio (concentrazione 0,1% - 1%). Sciacquare l'impronta sotto acqua corrente dopo la disinfezione. Ottimi risultati possono essere ottenuti con i gessi Ortofoto, Kromotipo o Singletipo di classe III o IV della linea Lascod.

AVVERTENZE - Indossare guanti ed indumenti protettivi. **Utilizzare esclusivamente guanti in vinile/nitrile. Evitare il contatto diretto o indiretto con dighe, guanti o altri materiali in lattice. Nel caso di precedente uso di guanti in lattice lavare accuratamente le mani. L'indurimento dei polivinililossani è inibito dal contatto con il lattice.** Non usare su pazienti allergici all'aroma menta. Conservare in luogo asciutto e fresco. Utilizzare entro la data di scadenza e per le applicazioni descritte. Eventuali incidenti gravi correlati al prodotto devono essere comunicati a Lascod ed all'Autorità Competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore è stabilito.

ALTRI SILICONI DISPONIBILI - Per Studio: SILAXIL silicone per condensazione, GHENESYL e OKLUREST siliconi per addizione. Per Laboratorio: ERGASIL silicone per condensazione; ERGAMIX e XILGUM siliconi per addizione.

GARANZIA - LASCOD SpA garantisce la qualità dei propri prodotti e si impegna a sostituirli qualora si dovessero riscontrare difetti di produzione entro i termini di scadenza. LASCOD SpA non sarà ritenuta responsabile e non riconoscerà eventuali danni diretti, indiretti, accidentali o causati dall'uso improprio del materiale. Prima dell'uso verificare l'idoneità del prodotto.

APPLICATIONS - Preliminary impressions for the two-step putty/wash and base for the sandwich technique.
The impression can be electroplated.



TECHNICAL DATA	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
ISO 4823 classification	Type 0		Type 0	
Mixing time	30"			
Working time *	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
Minimum time in mouth	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
Recovery from deformation	99,9%		99,9%	
Strain in compression	4%		1,9%	
Linear dimensional change at 24 hours	- 0,02%		- 0,02%	
Detail reproduction	25µm		25µm	
Hardness Shore A	50		63	

*Measurement at 23 +/- 2°C and 50 +/- 10% relative humidity.

The above times can be influenced by:

- variations in the temperature of the material, the environment and/or the operator's hands during mixing (higher temperatures reduce them while lower temperatures prolong them)
- changes in the speed and/or force employed during mixing
- humidity.

INSTRUCTIONS FOR USE - Dry the areas to be reproduced and prevent further inflow of liquid into them. Measure out the two pastes in a ratio of 1:1, using the corresponding coloured scoops (1). Mix the two components vigorously to obtain a homogeneously coloured mass (2). Place the mixed mass on the impression tray (3) and insert it into the mouth (4). All types of rigid impression trays can be used. Use of the Lascod Exploit impression tray is recommended. Do not invert the lids of the containers and use the corresponding coloured scoop for each paste. Close the containers well after use. To eliminate traces of saliva or blood and guarantee optimal adhesion of the wash impression to the preliminary impression, rinse under running water and dry well.

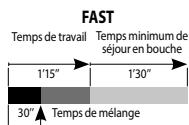
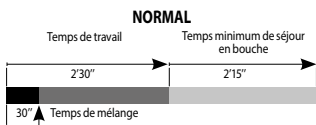
The impression can be stored without any special precautions. Cast the model in plaster at least 30 minutes after removal from the mouth. For disinfection, immerse the impression for 5 minutes in a solution of glutaraldehyde (concentration 0.5%-2%) or sodium hypochlorite (concentration 0.1%-1%). Rinse the impression under running water after disinfection. Optimal results can be obtained with Ortotipo, Kromotipo or Singletipo class III or IV plaster from the Lascod line.

WARNINGS - Wear gloves and protective clothing. **Use only vinyl/nitrile gloves. Avoid direct or indirect contact with latex rubber dams, gloves or with components of such material. In case you have used latex gloves, wash your hands thoroughly. Contact with latex inhibits the hardening of polyvinylsiloxanes.** Do not use on patients allergic to mint flavour. Store in a cool and dry place. Use within the expiry date and for the applications described. Any possible serious accident related to the product must be reported to Lascod and to the Competent Authority of the Member State in which the user is established.

OTHER AVAILABLE SILICONES - For dental clinics: SILAXIL condensation silicone; GHENESYL and OKLUREST addition silicones.
For laboratories: ERGASIL condensation silicone; ERGAMIX and XILGUM addition silicones.

GUARANTEE - LASCOD SpA guarantees the quality of its products and undertakes to replace them whenever defects in production are found within the expiry dates. LASCOD SpA will not be held responsible and will not recognize any damage that is direct, indirect, accidental or caused by incorrect use of the material. Check the suitability of the product prior to use.

UTILISATIONS - L'empreinte primaire avec le procédé de la double empreinte et comme base pour la technique sandwich.
Une électrodeposition dans l'empreinte est possible.



DONNÉES TECHNIQUES	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
Classification ISO 4823	Type 0		Type 0	
Temps de mélange	30''		30''	
Temps de travail *	2' 30''	1' 15''	2' 30''	1' 15''
Temps minimum de séjour en bouche	2' 15''	1' 30''	2' 15''	1' 30''
Mémoire élastique	99,9%		99,9%	
Résistance à la compression	4%		1,9%	
Variation dimensionnelle après 24 heures	- 0,02%		- 0,02%	
Précision d'enregistrement	25µm		25µm	
Dureté Shore A	50		63	

* Réalisation de la mesure à 23 +/- 2°C et une humidité relative de 50 +/- 10%.

Les temps indiqués ci-dessus dépendent de:

- La température existant au cours du mélange relative au matériau, au lieu et/ou à celle des mains de la personne (les températures plus élevées raccourcissent les temps indiqués et les plus basses les prolongent);
- La modification de la vitesse et/ou de la force exercée au cours du mélange;
- L'humidité.

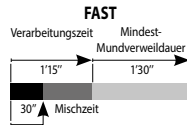
MODE D'EMPLOI - Sécher les régions à enregistrer et empêcher toute nouvelle arrivée de liquide. Doser les deux pâtes dans une proportion de 1:1 à l'aide la cuillère-mesure colorée (1), bien mélanger jusqu'à obtenir une masse de couleur uniforme (2). Répartir la masse mélangée sur le porte-empreinte (3) puis insérer le porte-empreinte (4) dans la cavité buccale. Peuvent être employés tous les types de porte-empreinte rigides. Nous conseillons l'utilisation de porte-empreinte du type Exploit de Lascod. Ne pas intervertir les couvercles des pots et utiliser pour chaque pâte la cuillère-mesure qui lui est dédiée. Bien refermer le pot après l'emploi. Après la prise d'empreinte, il faut rincer l'empreinte à l'eau courante pour éliminer d'éventuels résidus de salive ou de sang et ensuite la sécher soigneusement afin d'assurer une bonne adhérence entre l'empreinte secondaire et l'empreinte primaire. L'empreinte peut être conservée sans mesures particulières. Ne couler l'empreinte qu'après un délai d'au moins 30 minutes après la dépose hors de la cavité buccale. Pour la désinfection, placer l'empreinte durant 5 minutes dans une solution de glutaraldéhyde (concentration : 0,5% à 2%) ou dans une solution d'hypochlorite de sodium (concentration : 0,1% à 1%). Rincer ensuite à l'eau courante. D'excellents résultats sont obtenus avec les plâtres Ortotypo, Kromotypo ou Singletypo de la classe III ou IV de la ligne Lascod.

AVERTISSEMENTS - Portez des gants et des vêtements de protection. **Utilisez uniquement des gants en vinyle/nitrile. Évitez tout contact direct ou indirect avec des digues, des gants ou d'autres matériaux en latex. Si vous avez utilisé des gants en latex, lavez-vous soigneusement les mains. Le durcissement des polyvinylsiloxanes est inhibé par le latex.** Ne pas utiliser chez les patients allergiques à l'arôme de menthe. Conserver dans un endroit frais et sec. Utiliser avant la date de péremption et pour les applications décrites. Tout accident grave lié au produit doit être signalé à Lascod et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

AUTRES SILICONES DISPONIBLES - Pour le Cabinet: SILAXIL silicone par condensation; GHENESYL et OKLUREST silicones par addition. Pour le Laboratoire: ERGASIL, silicone par condensation; ERGAMIX et XILGUM, silicones par addition.

GARANTIE - LASCOD SpA garantit la qualité de ses produits et s'engage à remplacer les produits présentant des défauts de fabrication avant la date de péremption. LASCOD SpA décline toute responsabilité quant à d'éventuels dommages directs ou indirects survenant lors d'un usage non indiqué ou à l'occasion d'une utilisation non conforme du matériau. Avant une utilisation du produit, il faut vérifier s'il est adapté pour l'usage envisagé.

ANWENDUNGEN - Erster Abdruck in der Doppelabdruckmethode und Basis für die Sandwich-Technik. Eine Galvanisierung der Abformung ist möglich.



TECHNISCHE DATEN	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
ISO 4823-Klassifikation	Typ 0		Typ 0	
Mischzeit	30''		30''	
Verarbeitungszeit *	2' 30''	1' 15''	2' 30''	1' 15''
Mindest-Mundverweildauer	2' 15''	1' 30''	2' 15''	1' 30''
Rückstellvermögen	99,9%		99,9%	
Druckbeständigkeit	4%		1,9%	
Dimensionsänderung nach 24 Stunden	- 0,02%		- 0,02%	
Wiedergabegenauigkeit	25µm		25µm	
Härte Shore A	50		63	

* Durchführung der Messung bei 23 +/- 2°C und 50 +/- 10% relativer Luftfeuchtigkeit.

Die oben angegebenen Zeiten werden beeinflusst durch:

- Temperaturänderungen des Materials, des Raumes und/oder der Hände der Person während des Anmischens (bei höheren Temperaturen verkürzen sich die angegebenen Zeiten, bei niedrigeren Temperaturen verlängern sie sich);
- Änderungen der Geschwindigkeit und/oder Kraft beim Anmischen;
- Feuchtigkeit.

GEBRAUCHSANWEISUNG - Die abzuförmenden Bereiche trocknen und erneuten Flüssigkeitszufluss unterbinden. Die beiden Pasten im Verhältnis 1:1 mit Hilfe der farbigen Dosierlöffel (1) dosieren, gut miteinander vermischen bis eine gleichmäßig gefärbte Masse entsteht (2). Angemischte Masse auf dem Abformlöffel (3) verteilen und anschließend Löffel (3) in die Mundhöhle geben (4). Es können alle Arten von starren Abformlöffeln verwendet werden. Wir empfehlen die Verwendung von Abformlöffeln des Typs Exploit von Lascod. Deckel der Behälter nicht verwechseln und für jede Paste den jeweils vorgesehenen Dosierlöffel verwenden. Behälter nach Gebrauch gut verschließen. Nach der Abdrucknahme ist die Abformung unter fließendem Wasser zu reinigen, um Speichel- und der Blutrückstände zu entfernen und sorgfältig zu trocknen, um eine gute Haftung der Zweitabformung an der Erstabformung zu gewährleisten. Die Abformung kann ohne besondere Vorkehrungen gelagert werden. Abformung frühestens 30 Minuten nach der Mundentnahme ausgießen. Abformung zur Desinfektion 5 Minuten lang in eine Glutaraldehyd-Lösung (Konzentration: 0,5% - 2%) oder Natriumhypochlorid-Lösung (Konzentration: 0,1% - 1%) einlegen. Anschließend unter fließendem Wasser abspülen. Hervorragende Ergebnisse werden mit den Gipsen Ortotyp, Kromotipo oder Singletipo der Klasse III oder IV der Linie Lascod erzielt.

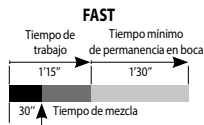
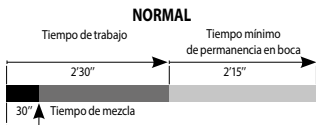
WARNHINWEISE - Handschuhe und Schutzkleidung tragen. **Verwenden Sie nur Vinyl/Nitrilhandschuhe. Vermeiden Sie direkten oder indirekten Kontakt mit Dämmen, Handschuhen oder anderen Latexmaterialien. Waschen Sie Ihre Hände gründlich, falls Sie vorher Latexhandschuhe getragen haben. Der Kontakt mit Latexmaterialien hemmt das Aushärten von Vinylpolysiloxanen.** Nicht bei Patienten anwenden, die allergisch auf Minzduft reagieren. Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen und trockenen Ort auf. Verbrauchen Sie das Produkt innerhalb des Verfallsdatums und für die beschriebene Anwendung. Jeder mögliche schwere Unfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist LASCOD und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender wohnt, zu melden.

SONSTIGE ERHÄLTICHE SILIKONE - Für Praxen: SILAXIL K-Silikon; GHENESYL und OKLUREST A-Silikone.

Für Labore: ERGASIL K-Silikon; ERGAMIX und XLGUM A-Silikone.

GARANTIE - LASCOD SpA garantiert für die Qualität ihrer Produkte und verpflichtet sich, diese bei Auftreten von Fabrikationsfehlern innerhalb des Verfallsdatums auszutauschen. LASCOD SpA haftet nicht für direkte, indirekte Schäden, die unbeabsichtigt oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Materials verursacht werden. Vor Verwendung des Produktes ist dessen Eignung zu prüfen.

APLICACIONES - Silicona para el procedimiento de doble impresión, así como la base de la técnica sandwich. Es posible galvanizar la impresión.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
Clasificación ISO 4823	Tipo 0		Tipo 0	
Tiempo de mezcla	30"		30"	
Tiempo de trabajo *	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
Tiempo mínimo de permanencia en boca	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
Capacidad de recuperación	99,9%		99,9%	
Resistencia compresiva	4%		1,9%	
Variación dimensional tras 24 horas	- 0,02%		- 0,02%	
Exactitud de reproducción	25µm		25µm	
Dureza Shore A	50		63	

* Medición realizada a 23 +/- 2°C y 50 +/- 10% de humedad relativa del aire.

Los tiempos indicados arriba están condicionados por:

- Cambios de temperatura del material, de la habitación y/o de las manos de la persona durante la mezcla (las temperaturas más altas acortan los tiempos indicados, las temperaturas más bajas los prolongan);
- Cambios de la velocidad y/o la fuerza durante la mezcla;
- Humedad.

INSTRUCCIONES DE USO - Secar las zonas a reproducir y evitar un nuevo aporte de líquidos. Dispensar las dos pastas en la proporción 1:1 con ayuda de las cucharillas dosificadoras de colores (1), mezclar bien los dos componentes hasta que se crea una masa de color uniforme (2). Distribuir el material mezclado sobre la cubeta de impresión (3) y, a continuación, introducir ésta (3) en la cavidad bucal (4). Pueden utilizarse todos los tipos de cubeta de impresión rígidas. Recomendamos utilizar cubetas de impresión del tipo Exploit de Lascod. No confundir las tapas de los envases y utilizar la cucharilla dosificadora prevista para cada pasta. Los envases deberán cerrarse bien después de su uso. Después de la toma de impresión, ésta debe lavarse bajo agua corriente para eliminar los restos de saliva y de sangre y secarse cuidadosamente para asegurar una buena adherencia de la segunda impresión sobre la primera. La impresión puede guardarse sin atenciones especiales. La impresión podrá vaciarse como muy pronto 30 minutos después de haberla retirado de la boca. Para su desinfección se introduce la impresión durante 5 minutos en una solución de aldehído glutárico (concentración: 0,5% - 2%) o hipoclorito sódico (concentración: 0,1% - 1%). Enjuagar a continuación bajo agua corriente. Se obtienen excelentes resultados con las escayolas Orto-tipo, Kromotipo o Singletipo de la Clase III o IV de la gama Lascod.

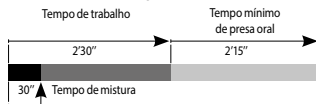
ADVERTENCIAS - Usar guantes de protección y ropa protectora. **Utilice guantes de vinilo/nitrilo. Evitar el contacto de la silicona con diques de goma o guantes de látex o componentes de este material. Si ha usado guantes de látex antes, lávese bien las manos. El látex inhibe el endurecimiento de los polivinilsiloxanos.** No usar en pacientes alérgicos al sabor a menta. Almacenar en un lugar fresco y seco. Usar antes de la fecha de caducidad y para las aplicaciones descritas. Cualquier accidente graves relacionados con el producto deben ser reportados a Lascod y la autoridad competente del Estado miembro en que esté establecido el usuario.

OTRAS SILICONAS DISPONIBLES - Para el consultorio: SILAXIL, silicona por condensación; GHENESYL y OKLUREST, siliconas por adición. Para el laboratorio: ERGASIL, silicona por condensación; ERGAMIX y XILGUM, siliconas por adición.

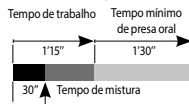
GARANTÍA - LASCOD SpA garantiza la calidad de sus productos y se compromete a sustituirlos en caso de detectar defectos de fabricación dentro del plazo de caducidad. LASCOD SpA no se hace responsable de daños directos o indirectos, provocados involuntariamente o por un uso inadecuado del material. Antes de utilizar el producto deberá verificarse su aptitud.

APLICAÇÕES - Silicone indicado para a técnica de impressão em duas fases, bem como base para a técnica de sandwich. É possível galvanizar a impressão.

NORMAL



FAST



DADOS TÉCNICOS	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
Classificação ISO 4823	Typ 0		Typ 0	
Tempo de mistura	30''			
Tempo de trabalho *	2' 30''	1' 15''	2' 30''	1' 15''
Tempo mínimo de presa oral	2' 15''	1' 30''	2' 15''	1' 30''
Recuperação elástica	99,9%		99,9%	
Estabilidade à pressão	4%		1,9%	
Estabilidade dimensional após 24 horas	- 0,02%		- 0,02%	
Fidelidade de reprodução	25µm		25µm	
Dureza Shore A	50		63	

* Medições efectuadas a 23 +/- 2°C com 50 +/- 10% de humidade relativa do ar.

Os tempos acima referidos são influenciados por:

- Alteração de temperatura do material, do ambiente, e/ou das mãos do operador durante a mistura. (A temperaturas mais altas reduzem-se os tempos indicados, a temperaturas mais baixas estes prolongam-se);
- Alteração da velocidade e/ou energia utilizada na espatulação;
- Humidade.

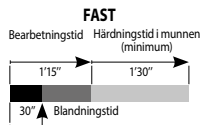
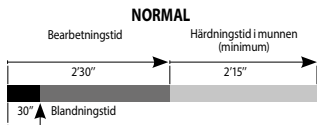
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Seque as áreas a moldar e mantenha-as livres de novo contacto com humidade. Doseie as duas pastas na relação de 1:1 com a ajuda da colher medida (1), e misture bem até obter uma massa de cor uniforme (2). Distribua a massa assim obtida na moldeira (3) por fim introduza na cavidade oral (4). Podem ser utilizadas todos os tipos de moldeira rígida. Recomendamos o uso de moldeiras do tipo Exploit da firma Lascod. Não troque as tampas das respectivas embalagens e utilize unicamente para cada pasta a colher medida correspondente. Feche as embalagens cuidadosamente, após a utilização. Após a execução da impressão, lave cuidadosamente a mesma, sob água corrente de modo a remover resíduos de saliva ou sangue. Seguidamente, seque cuidadosamente a fim de garantir uma boa adesão do material da segunda impressão ao da primeira. A impressão pode ser armazenada sem atender a cuidados especiais. Deixar passar no mínimo 30 minutos, depois de retirar a moldeira da cavidade oral, antes de correr a impressão a gesso. Para desinfecção da impressão mergulhe-a durante 5 minutos numa solução de glutaraldeído (concentração: 0,5% - 2%) ou numa solução de hipoclorito de sódio (concentração: 0,1% - 1%). Finalmente enxague sob água corrente. Resultados excelentes atingem-se com os gessos Ortotipo, Kromotipo ou Singletipo da classe III ou IV da gama Lascod.

ADVERTÊNCIAS - Use luvas e roupas de proteção. Use apenas luvas de vinil/nitrilo. Evite contacto direto ou indireto com luvas, diques de borracha e látex ou contendo esse tipo de material. Se você usar luvas de látex antes, lave bem as mãos. O contacto com o látex inibe o endurecimento dos polivinilsiloxanos. Não administre a doentes alérgicos a hortelã. Guarde num local fresco e seco, tilize antes da data de validade e segundo as aplicações descritas. Qualquer possível acidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao LASCOD e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador está estabelecido.

OUTROS SILICONES DISPONÍVEIS - Para Consultório: SILAXIL silicone para condensação; GHENESYL e OKLUREST silicones para adição. Para Laboratório: ERGASIL, silicone para condensação; ERGAMIX e XILGUM, silicones para adição.

GARANTIA - LASCOD SpA garante a qualidade dos seus produtos e efectua a sua substituição no caso de surgirem falhas de fabrico, desde que os mesmos se encontrem dentro do prazo de validade. A LASCOD SpA não se responsabiliza por danos directos ou indirectos, não intencionais ou devido a uso impróprio do material. Antes de se utilizar o material deve-se testar o mesmo quanto à sua aptidão.

ANVÄNDNING - Första avtrycket i metoden med dubbelt avtryck och bas för sandwich-tekniken. Avtrycket kan galvaniseras.



FYSIKALISK DATA	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
ISO 4823 klassificering	Typ 0		Typ 0	
Blandningstid	30"			
Bearbetningstid *	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
Härningstid i munnen	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
Återställningsförmåga	99,9%		99,9%	
Tryckhållfasthet	4%		1,9%	
Dimensionsändring efter 24 timmar	-0,02%		-0,02%	
Reproduceringsnoggrannhet	25µm		25µm	
Hårdhet i Shore A	50		63	

* Mätresultaten har erhållits vid 23 +/- 2°C och 50 +/- 10% relativ luftfuktighet.

Tiderna kan påverkas av följande faktorer:

- Temperaturväxlingar i materialet, i rummet och/eller av den värme som överförs via händerna av den person, som blandar det (vid högre temperaturer blir tiderna kortare och vice versa);

- Om blandningstiden ändras och/eller man använder mera kraft då materialet blandas;

- Fukthalten

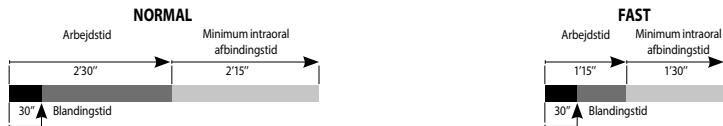
INSTRUKTIONER - Området, som skall avbildas, bör vara torrt och skyddat mot att det blir fuktigt. Bägg pastorna doseras i förhållandet 1:1 med hjälp av en färgad doseringsked (1), pastorna blandas väl tills de får en jämn färg (2). Avtrycksskeden fylls med den färdiga blandningen (3) och den förs in i munnen (4). Man kan använda formstabila avtrycksskedar av alla typer. Vi rekommenderar av använda Exploit-skedar av Lascod. Man bör inte förväxla locken på burkarna och man bör använda den för varje enskild pasta avsedd doseringsked. Efter användning bör burkarna tillslutas väl. Efter av avtrycket är taget bär det sköljas under rinnande vatten för att avlägsna saliv- och eventuella blodrester. Därefter bör det torkas omsorgsfullt för att man skall uppnå en stark adhesion av pastan i sekundäravtrycket. Avtrycket kan utan speciella åtgärder lagras. Man bör gjuta ut avtrycket tidigast efter 30 minuter. Avtrycken kan desinficeras i 5 minuter i en glutaraldehydlösning (koncentration: 0,5% - 2%) eller i en natriumhypokloritlösning (koncentration: 0,1% - 1%). Därefter bör avtrycket sköljas noggrant under rinnande vatten. Man uppnår excellenta resultat då man använder gips såsom Ortotypo, Kromotypo eller Single-typo av klasserna III eller IV i Lascod-serien.

VARNINGAR Använd skyddshandskar och skyddskläder. **Använd endast vinyl/nitrilhandskar. Undvika direkt eller indirekt kontakt med latexgummi dammar, handskar eller med komponenter av sådant material. Tvätta händerna noggrant om du har använt latexhandskar. Kontakt med latex hämmar härningen av polyvinylsiloxanen.** Skall inte användas på patienter som är allergiska mot mintsmaak. Förvara på en kall och torr plats. Använd inom bäst före datum och för de beskrivna tillämpningarna. Eventuella allvarliga olyckor i samband med produkten ska rapporteras till LASCOD och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är etablerad.

ANDRA TILLGÄNGLIGA SILIKONER - För kliniken: SILAXIL fukthärdande silikon, GHENESYL och OKLUREST additionshärdande silikon. För laboratorium: ERGASIL fukthärdande silikon, ERGAMIX och XILGUM additionshärdande silikon.

GARANTI - LASCOD SpA garanterar kvaliteten på sina produkter och är förpliktad att ifall ett produktfel uppträder byta ut produkten inom den utsatta sista förbrukningsdatumet. LASCOD SpA är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador, som uppstår genom oavsiktlig eller avsiktlig felanvändning av materialet. Innan materialet används bör man kontrollera att det lämpar sig för ändamålet.

ANVENDELSE - Foreløbige aftryk til to-trins putty-wash og basis for sandwichteknikken. Aftrykket kan galvaniseres.



TEKNISKE DATA	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
ISO 4823 klassifikation	Type 0		Type 0	
Blandingstid	30"		30"	
Arbejdstid *	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
Minimum intraoral afbindingstid	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
Elastisk regeneration	99,9%		99,9%	
Kompressionsmodstand	4%		1,9%	
Dimensional ændring efter 24 timer	-0,02%		-0,02%	
Detaljereproduktion	25µm		25µm	
Hårdhed Shore A	50		63	

*Registreret ved 23 +/- 2°C og 50 +/- 10% relativ fugtighed.

Ovenstående tider kan blive påvirket af:

- variationer i temperaturen på materialet, miljøet og/eller brugerens hænder under blandingen (højere temperaturer vil forkorte og lavere vil forlænge dem);
- ændringer i hastighed og/eller anvendt kraft under blandingen;
- fugtighed

BRUGSANVISNING - Tør de områder, der skal reproducere, og sørg for, at der ikke kan trænge mere væske ind i dem. Udmål de to pastaer i forholdet 1:1 med de tilsvarende farvede skeer (1). Bland de to komponenter godt for at opnå en ensfarvet masse (2). Læg det blandede materiale i aftrykskeer (3) og sæt den på plads i munden (4). Alle typer stive aftrykskeer kan anvendes. Det anbefales at bruge Lascod Exploit aftrykskeer. Der må ikke byttes om på lågene, og den tilsvarende farvede ske skal anvendes til den respektive pasta. Luk beholderne tæt til efter anvendelse. Skyl aftrykket under rindende vand for at fjerne spyt og blod. Herefter skal det tørres godt for at sikre optimal adhæsion af wash-aftrykket. Aftrykket kan opbevares uden særlige anordninger. Udstøb modellen i gips mindst 30 minutter efter den er taget ud af munden. Ved desinficering skal aftrykket nedsænkes i 5 minutter i en opløsning af glutaraldehyd (koncentration på 0,5 - 2 %) eller natriumhypochlorit (koncentration på 0,1 - 1 %). Skyl aftrykket under rindende vand efter desinficeringen. Der kan opnås optimale resultater med Ortotipo, Kromotipo eller Singletipo klasse III eller IV gips fra Lascod.

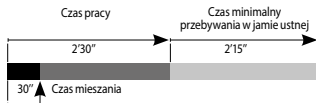
ADVARSLER - Anvend beskyttelseshandsker og beskyttelsestøj ved brug. **Brug kun handsker i vinyl/nitril. Undgå direkte eller indirekte kontakt med latex-kofferdam, handsker eller med komponenter af sådant materiale. Ved eventuel brug af latexhandsker er det nødvendigt at vaske hænderne grundigt efter brug. Kontakt med latex hæmmer hærdning af polyvinylsiloxan.** Må ikke anvendes til patienter, der er allergiske over for myntesmag. Opbevares køligt og tørt. Brug inden udløbsdatoen og til de beskrevne anvendelser. Eventuelle alvorlige uheld i forbindelse med produktet skal indberettes til LASCOD og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er etableret.

ANDRE TILGÆNGELIGE SILIKONEMATERIALER - Til klinik: SILAXIL-silikone til kondensering. GHENESYL- og OKLUREST-silikoner til addition. Til laboratorium: ERGASIL-silikone til kondensering. ERGAMIX- og XILGUM-silikoner til addition.

GARANTI - LASCOD SpA garanterer for kvaliteten af deres produkter og påtager sig at udskifte dem, hvis der findes defekter i deres udførelse inden udløbsdatoerne. LASCOD SpA er ikke ansvarlig og vil ikke anerkende evt. skade, der opstår som følge af direkte, indirekte, utilsigtet eller ukorrekt anvendelse af materialet. Kontroller, om produktet er velegnet inden brug.

ZASTOSOWANIA - Pierwszy wycisk w metodzie podwójnego wycisku i podstawa dla techniki Sandwich.
Wycisk może być poddany procesom galwanoplastyki.

NORMAL



FAST



DANE TECHNICZNE	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
Klasyfikacja ISO 4823	Typ 0		Typ 0	
Czas mieszania	30"		30"	
Czas pracy *	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
Minimalny czas przebywania w jamie ustnej	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
Powrót do elastyczności	99,9%		99,9%	
Wytrzymałość na ściskanie	4%		1,9%	
Zmiany wymiarowe po 24 godzinach	-0,02%		-0,02%	
Odtworzenie detali	25µm		25µm	
Twardość Shore A	50		63	

* Pomiar dokonany przy 23 +/- 2°C i 50 +/- 10% względnej wilgoci.

Na powyższe dane może mieć wpływ:

- zmiana temperatury materiału, środowiska, jak również praca rąk wykonującego mieszanie (wyższe temperatury zmniejszają, temperatury niższe zwiększają);
- zmiana szybkości, jak również siła podczas mieszania;
- wilgotność.

INSTRUKCJA STOSOWANIA - Wyszńczyć miejsca, które należy odtworzyć, nie dopuszczając do ponownego napływu płynów. Dozować dwie masy w stosunku 1:1, posługując się odnośnymi kolorowymi łyżkami (1). Ugniatać energicznie dwa komponenty do uzyskania jednolitej, kolorowej masy (2). Nalożyć wymieszaną masę na łyżkę wyciskową (3) i włożyć do jamy ustnej (4). Mogą być używane wszystkie łyżki typu sztywne. Wskazaniem jest posługiwać się łyżkami wyciskowymi Exploit firmy Lascod. Nie należy zamieniać pokrywek opakowania i posługiwać się, przy każdej paście odnośną kolorową łyżeczką. Następnie, należy wypłukać wycisk pod bieżącą wodą w celu wyeliminowania śladów śliny lub krwi, dobrze osuszyć, aby zapewnić przyleganie drugiego wycisku do pierwszego. Wycisk może być przechowywany bez żadnych specjalnych zaleceń. Odlew gipsowy należy dokonać po upływie przynajmniej 30 minut od wyjęcia z łyżki wyciskowej. Co dotyczy dezynfekcji, należy zanurzyć wycisk na 5 minut w glutaraldeide (o stężeniu 0,5% - 2%) lub w podchlorynie sodu (o stężeniu 0,1 – 1%). Po dezynfekcji wypłukać wycisk pod bieżącą wodą. Doskonałe rezultaty można uzyskać pracując z gipsami Orto tipo, Kromotopy lub Singlety po klasy III lub IV, linii Lascod

OSTRZEŻENIA - Założyć rękawice i odzież ochronną. **Stosować wyłącznie rękawice winylowe/nitrylowe. Unikać bezpośredniego lub pośredniego kontaktu produktu z zaporami, rękawicami lub innymi elementami wykonanymi z lateksu. W przypadku użycia rękawic lateksowych należy dokładnie umyć ręce. Kontakt z lateksem powoduje zahamowanie procesu twardnienia poliwinylsiloksanów.** Nie stosować u pacjentów uczulonych na miętę. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Preparat przeznaczony wyłącznie do wskazanych zastosowań, w przewidzianym okresie ważności. Wszystkie ewentualne niepożądane reakcje na produkt należy zgłaszać firmie LASCOD i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę.

INNE DOSTĘPNE SYLIKONY - Do Gabinetu: SILAXIL silikon kondensacyjny; GHENESYL i OKLUREST silikony addycyjne. Do Laboratorium: ERGASİL silikon kondensacyjny; ERGAMIX i XILGUM, silikony addycyjne.

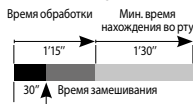
GWARANCJA - LASCOD SpA gwarantuje jakość swoich produktów i zapewnia wymianę w razie gdyby miały mieć miejsca defekty, wypływające z produkcji w ramach terminów ważności. Lascod SpA nie będzie odpowiedzialny i nie uzna ewentualnych szkód bezpośrednich, pośrednich, wypadkowych lub spowodowanych nie prawidłowym posługiwaniem się materiałem. Przed użyciem sprawdzić przydatność produktu.

ПРИМЕНЕНИЕ - Первый оттиск при двухэтапном оттиске и базовый слой при использовании метода «сэндвич». Возможна гальванизация оттиска.

NORMAL



FAST



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
Классификация ИСО 4823	Тип 0		Тип 0	
Время замешивания	30"		30"	
Время обработки *	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
Мин. время нахождения во рту	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
Восстановление после деформации	99,9%		99,9%	
Деформация под давлением	4%		1,9%	
Изменение размеров через 24 часа	- 0,02%		- 0,02%	
Точность воспроизведения деталей	25мкм		25мкм	
Твердость по Шору А	50		63	

* Измерения произведены при 23 +/- 2°C и относительной влажности 50 +/- 10%.

На указанное выше время обработки и время нахождения в полости рта оказывают влияние:

- Изменения температуры материала, помещения и/или рук при замешивании (при более высоких температурах время сокращается, а при более низких – увеличивается);
- Изменение скорости и/или силы при замешивании;
- Влажность;

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - Высушите участки, с которых будет сниматься оттиск, и предотвратите повторное попадание на них жидкости. Обе пасты дозируются в соотношении 1:1 при помощи цветных мерных ложек (1) и тщательно смешиваются друг с другом до получения однородно окрашенной массы (2). Распределите замешанную массу по оттисковой ложке (3), а затем внесите ее в полость рта (4). Могут применяться любые виды жестких оттисковых ложек. Мы рекомендуем применять ложки типа Exploit от Lascod. Закрывайте каждую емкость своей собственной крышкой и используйте для каждой пасты предназначенную для нее мерную ложку. Плотно закрывайте емкости после использования. После снятия оттиска промойте его проточной водой для удаления остатков слюны и крови и тщательно высушите его, чтобы обеспечить хорошее сцепление между базовым и корректирующим слоями. Оттиск может храниться без особых мер предосторожности. Отливать модель следует не ранее, чем через 30 минут после изъятия оттиска из полости рта. Для дезинфекции следует поместить оттиск на 5 минут в раствор глутаральдегида (концентрация: 0,5% - 2%) или гипохлорида натрия (концентрация: 0,1% - 1%), а затем промыть под струей воды. Превосходных результатов можно достичь, используя гипсы Ortotopo, Kromotopo или Singletopo классов III или IV линии Lascod.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ - Надевайте перчатки и защитную спецодежду. **Используйте только виниловые / нитриловые перчатки. Избегайте прямого или косвенного контакта с латексными перчатками, перчатками или компонентами из такого материала. Если вы использовали латексные перчатки, тщательно вымойте руки. Контакт с латексом замедляет отверждение поливинилсилоксанов.** Не использовать для пациентов с аллергией на мяту. Хранить в прохладном и сухом месте. Использовать в течение срока годности и для указанных целей. О любых серьезных инцидентах, связанных с продуктом, следует обязательно сообщать в компанию LASCOD и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрирован производитель.

ПРОЧИЕ СИЛИКОНЫ ИЗ НАШЕГО АССОРТИМЕНТА - Для зуботехнического кабинета: конденсационный силикон SILAXIL; аддитивные силиконы GHENESYL и OKLUREST. Для лаборатории: конденсационный силикон ERGASIL; аддитивные силиконы ERGAMIX и XLGUM.

ГАРАНТИЯ - LASCOD SpA гарантирует качество своей продукции и обязуется заменить ее в случае обнаружения производственных дефектов в пределах срока хранения. LASCOD SpA не несет ответственность за прямой или косвенный ущерб, произошедший случайно или вследствие ненадлежащего использования материала. Перед использованием данной продукции следует проверить ее на пригодность.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ - Πρώτο αποτύπωμα για τη μέθοδο της διπλής αποτύπωσης και βάση για την τεχνική sandwich. Το αποτύπωμα είναι δυνατόν να γαλβανισθεί.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	PUTTY ΜΑΛΑΚΙΑ NORMAL	PUTTY ΜΑΛΑΚΙΑ FAST	PUTTY ΣΚΛΗΡΗ NORMAL	PUTTY ΣΚΛΗΡΗ FAST
ISO 4823 Κατηγορία	Typ 0		Typ 0	
Χρόνος ανάμειξης	30''		30''	
Χρόνος επεξεργασίας*	2' 30''	1' 15''	2' 30''	1' 15''
Ελάχιστος χρόνος παραμονής στο στόμα	2' 15''	1' 30''	2' 15''	1' 30''
Ικανότητα επαναφοράς	99,9%		99,9%	
Αντοχή στην πίεση	4%		1,9%	
Αλλαγή διαστάσεων μετά από 24 ώρες	- 0,02%		- 0,02%	
Ακρίβεια Αναπαραγωγής	25μm		25μm	
Σκληρότητα Α-υποστήριξης	50		63	

* Πραγματοποίηση της μέτρησης σε 23 +/- 2°C και 50 +/- 10% σχετικής υγρασίας αέρα.

Οι πιο πάνω αναφερόμενοι χρόνοι θα επηρεαστούν μέσω:

- Αλλαγές θερμοκρασίας του υλικού, του χώρου και/ ή είτε του χεριού του ατόμου κατά τη διάρκεια της ανάμειξης (σε υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνονται οι αναφερόμενοι χρόνοι, σε χαμηλότερες θερμοκρασίες αυξάνονται);
- Αλλαγές της ταχύτητας και/ ή είτε της δύναμης κατά τη διάρκεια της ανάμειξης;
- Υγρασία

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - Τις προς αποτύπωση περιοχές πρέπει να στεγνώσετε και να μην επιτρέψετε μια καινούρια εισροή υγρού. Και τις δύο πάστες σε αναλογία 1 προς 1 με τη βοήθεια του διακαρίου δόσης (1) θα πρέπει να πάρετε και πολύ καλά μεταξύ τους πρέπει να τις αναμειξετε μέχρι να προκύψει μια ομοιομορφα χρωματισμένη μάζα (2). Την αναμειχθείσα μάζα στο διακάριο αποτύπωσης (3) πρέπει να απλώσετε και ακολουθώντας το διακάριο στη στοματική κοιλότητα πρέπει να εισάγετε (4). Είναι δυνατόν όλα τα είδη από άκαμπτα διακάρια αποτύπωσης να χρησιμοποιηθούν. Σας συνιστούμε τη χρησιμοποίηση των διακαρίων αποτύπωσης των τύπων Exploit της Lascod. Το καπάκι του δοχείου δεν πρέπει να μπερδεύετε και για κάθε πάστα το κάθε φορά προβλεπόμενο διακάριο δόσης να χρησιμοποιείτε. Θα πρέπει τα δοχεία μετά τη χρήση τους να κλείνετε πολύ καλά. Μετά από την αποτύπωση συνιστάται το αποτύπωμα κάτω από τρεχούμενο νερό να καθαρίζετε, έτσι ώστε το σάλιο και τα υπολείμματα αίματος να απομακρύνετε και επιμολώς το αποτύπωμα να στεγνώσετε, έτσι ώστε μια καλή συγκράτηση της δεύτερης αποτύπωσης πάνω στο πρώτο αποτύπωμα να επιτευχθεί. Το αποτύπωμα μπορεί χωρίς ιδιαίτερες προφυλάξεις. Το αποτύπωμα το νωρίτερο 30 λεπτά μετά την εξαγωγή του από τη στοματική κοιλότητα θα πρέπει να χύσετε με ύψος. Το αποτύπωμα με σκοπό την απολύμανσή του 5 λεπτά διάρκεια σε ένα διάλυμα Γλουταραλδεϋδης (συγκέντρωση 0,5%- 2%) είτε σε ένα διάλυμα Υποχλωριώδους (συγκέντρωση 0,1%- 1%) θα πρέπει να εισάγετε. Ακολουθώντας κάτω από τρεχούμενο νερό θα πρέπει να ξεπλύνετε. Εξαιρετικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται με τους ψύσους Ορτογρο, Κρομογρο είτε Singletgρο της τάξης ΙΙΙ είτε ΙV της γραμμής Lascod.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - Φοράτε γάντια και προστατευτικό ρουχισμό. Χρησιμοποιείτε μόνο γάντια βινυλίου/νιτριλίου. Αποφύγετε την άμεση ή έμμεση επαφή με ελαστικούς απομονωτήρες και γάντια από λάτεξ ή με αντικείμενα από το συγκεκριμένο υλικό. Σε περίπτωση που έχετε χρησιμοποιήσει γάντια από λάτεξ, πλύνετε καλά τα χέρια σας. Η επαφή με το λάτεξ εμποδίζει τη σκληρυνση των πολυβινυλοσουλζανών. Μην το χρησιμοποιείτε σε ασθενείς που είναι αλλεργικοί στη γεύση της μέντας. Αποθηκεύστε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος. Χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός της προθεσμίας λήξης και για τις εφαρμογές που περιγράφονται. Οποιοδήποτε πιθανό σοβαρό ατύχημα που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στη LASCOD καθώς και στην Αρμόδια Αρχή του κράτους όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης.

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΣΙΛΙΚΟΝΕΣ - Για Ιατρείο: SILAXIL σιλικόνη συμπύκνωσης. GHENESYL και OKLUREST σιλικόνες αθροιστικού τύπου. Για Εργαστήριο: ERGASIL σιλικόνη συμπύκνωσης. ERGAMIX και XILGUM σιλικόνες αθροιστικού τύπου.

ΕΓΓΥΗΣΗ - LASCOD SpA εγγυάται για την ποιότητα των προϊόντων της και δεσμεύεται πως σε περίπτωση εμφάνισης λαθών κατασκευής εντός της ημερομηνίας λήξης να αντικαταστήσει αυτά τα προϊόντα. LASCOD SpA δεν ευθύνεται για έμμεσες είτε για άμεσες βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν είτε απρόσεκτα είτε μέσω ακατάλληλης χρήσης του υλικού. Πριν από τη χρησιμοποίηση του προϊόντος συνιστάται ο έλεγχος της καλληλότητάς του.

ENDİKASYONLAR - Sandviç tekniğini esas alan, çift ölçü ve baz yönteminde ilk ölçü. Ölçünün galvanize edilmesi mümkündür.



TEKNİK BİLGİLER	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
Sınıflandırma: ISO 4823	Tip 0 – (macun kıvamında)		Tip 0 – (macun kıvamında)	
Karıştırma süresi	30''		30''	
Çalışma süresi*	2' 30''	1' 15''	2' 30''	1' 15''
Ağızda kalma süresi, en az	2' 15''	1' 30''	2' 15''	1' 30''
Elastik geri dönme	99,9%		99,9%	
Basınç direnci	4%		1,9%	
24 saat sonraki boyut değişimi	- 0,02%		- 0,02%	
Detay hassasiyeti	25µm		25µm	
Sertliği Shore A	50		63	

* Ölçünün, 23 +/- 2°C sıcaklıkta ve 50 +/- 10% bağıl nem ortamında alınması durumunda.

Yukarıda belirtilen süreler aşağıdaki etkenler tarafından etkilenmektedir:

- Karıştırma işlemi sırasında materyalin, odanın ve/veya ürüne çalışan kişinin ellerinin sıcaklığı değişmesi durumunda (daha yüksek sıcaklıklar belirtilen sürelerin kısalmasına, daha düşük sıcaklıklar ise bu sürelerin uzamasına neden olur);
- Karıştırma işlemi sırasında hızın ve/veya uygulanan gücün değişmesi durumunda;
- Nem;

KULLANIM KILAVUZU - Ölçüsü alınacak bölgeleri kurutun ve tekrar sıvı ile temas etmesini engelleyin. İki pastayı, 1:1 karıştırma oranında renkli dozaj kaşığı (1) yardımıyla dozajlayın, karışım homojen bir renge kadar iyice birbirleriyle karıştırın (2). Elde edilen karışımı ölçü kaşığına doldurun ve ardından kaşığı (3) ağızın içine yerleştirin (4). Her türlü rijit ölçü kaşığı kullanılabilir. Biz, Lascod tarafından üretilen Exploit tipi ölçü kaşıklarının kullanılmasını tavsiye etmekteyiz. Kutuların kapaklarını birbirleriyle karıştırmayın ve her pasta için, öngörülen dozaj kaşığını kullanın. Kutuyu, kullanımdan sonra sıkıca kapatın. "Tükürük ve kan kalıntılarından arındırılması için ölçü, ölçü alımından sonra akan su altında temizlenmelidir. İkinci ölçünün ilk ölçüye istenen şekilde yapışmasını temin edebilmek için, iyice kurutulmalıdır. Ölçü, özel saklama koşulları göz önünde bulundurulmadan saklanabilir. Model, ağızdan çıkartılmasından ardından en erken 30 dakika sonra dökülebilir. Ölçü modelini dezenfekte etmek için, 5 dakika boyunca glütalaldehit bazlı bir solüsyona (konsantrasyon: %0,5 - %2) veya sodyum hipoklorit solüsyonuna (konsantrasyon: %0,1 - %1) daldırın. Ardından akan su altında durulayın. Lascod serisinin Ortotipo, Kromotipo veya Singletipo, sınıf III veya IV dental alçıları ile optimum sonuçlar elde edilebilmektedir.

UYARILAR - Eldiven ve koruyucu giysiler kullanın. **Yalnızca vinil/nitril eldiven kullanın. Lateks lastik haznelere, eldivenler veya bu malzemelerin bileşenleriyle doğrudan veya dolaylı temastan kaçının. Lateks eldiven kullandıysanız ellerinizi iyice yıkayın. Lateks ile temas polivinilsiloksanların serleşmesini engeller.** Nane aromasına alerjisi olan hastalarda kullanmayın. Serin ve kuru bir yerde saklayın. Son kullanma tarihinden önce ve açıklanan uygulamalarda kullanın. Ürünle ilgili olası ciddi kazalar LASCOD'a ve kullanıcının bulunduğu Üye Devletin Yetkili Makamına bildirilmelidir.

OLANAKLI BAŞKA SİLİKONLAR - Muayeneler için: SILAXIL kondansasyon tipi silikon; GHENESYL ve OKLUREST katılma polimerizasyonundan silikon.

Laboratuvarlar için: ERGASIL kondansasyon tipi silikon; ERGAMIX ve XILGUM katılma polimerizasyonundan silikon.

GARANTİ - LASCOD SpA, ürünlerinin kalitesi için garanti vermektedir ve bunları, son kullanma süreleri dahilinde, bir üretim hatasıyla karşılaşması durumunda yenisiyle değiştirmeyi temin etmektedir. LASCOD SpA, materyalin istenmeden veya kullanım amacına aykırı kullanım sonucu oluşan doğrudan veya dolaylı hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir. Ürün kullanılmadan önce, uygun olup olmadığı konusunda, kontrol edilmelidir.

هو فينيل بولي سيلوكسان شديد الدقة، يستعمل في أخذ طبعة الأمان.
بلمرة عن طريق الإضافة. وهو مطابق لمواصفات ISO 4823. للإستعمال المهني فقط.

الإستعمال : يصلح لأخذ الطبعة الأولى للأصنان في حال عملية أخذ الطبعة المزدوجة وهو في أساس تقنية الساندويتش.
يمكن إخضاع الطبعة لعمليات الغلونة الكهربائية.

سريع Fast
مدة التحضير: المدة الأقصر للمكوث في اللصم
1 دقيقتان و 15 ثانية 1 دقيقتان و 30 ثانية
مدة المزج: 30 ثانية

عادي Normal
مدة التحضير: المدة الأقصر للمكوث في اللصم
2 دقيقتان و 30 ثانية 2 دقيقتان و 15 ثانية
مدة المزج: 30 ثانية

Putty Hard Fast بوتي ثقيل سريع	Putty Hard Normal بوتي ثقيل عادي	Putty Soft Fast بوتي خفيف سريع	Putty Soft Normal بوتي خفيف عادي	المعلومات التقنية
0 نوع	0 نوع	0 نوع	0 نوع	التصنيف ISO 4823
30 ثانية	30 ثانية	30 ثانية	30 ثانية	مدة المزج
1 دقيقة و 15 ثانية	2 دقيقتان و 30 ثانية	1 دقيقة و 15 ثانية	2 دقيقتان و 30 ثانية	مدة التحضير*
1 دقيقة و 30 ثانية	2 دقيقتان و 15 ثانية	1 دقيقة و 30 ثانية	2 دقيقتان و 15 ثانية	المدة الأقصر للمكوث في اللصم
99.9%	99.9%	99.9%	99.9%	النابضية الرجوعية Springback
1.9%	4%	4%	4%	قوة المقارنة عند الضغط
0.02%	0.02%	0.02%	0.02%	التغيرات القياسية بعد 24 ساعة
25 µm ميكرون	25 µm ميكرون	25 µm ميكرون	25 µm ميكرون	صلابة نسخ التفاصيل
63	63	63	63	صلابة الدعامة

* هذه المقاييس تعتمد على حرارة 23 +/- 2 د.م. و 50 +/- 10 % من الرطوبة.

إن المدة المذكورة أعلاه يمكن تأثرها ب:

- تقلبات حرارة المواد، أو البيئة المحيطة أو/و أيضاً حسب حرارة يدي العامل خلال عملية المزج (في حال كون الحرارة مرتفعة، تنخفض عندها المدة بينما في حال كون الحرارة منخفضة، يزيد من المدة).
- تقلبات السرعة و/أو القوة المستعملة في عملية المزج
- الرطوبة

طريقة الإستعمال : تجفف الأجزاء التي يراد أخذ طبعتها ويمنع وصول السوائل إليها. يصار إلى قياس الكمية من المعجونين بنسبة 1:1 بالإستعانة بالمعلقة الملونة الخاصة بكل واحد من المعجونين (1). تجعن المادتان بقوة حتى الحصول على خلطة متجانسة اللون (2). توضع الكمية الممزوجة في قالب الطبعة (3) ومن ثم توضع في اللصم (4). يمكن استعمال كل أنواع قوالب الطبقات الصلبة. ينصح باستعمال قوالب طبقات Exploit من إنتاج Lascod. يرجى عدم خلط أغطية العبوات واستعمال المعلقة الملونة الخاصة بكل معجون. الرجاء إغلاق الحاويات جيداً بعد الإستعمال. بعد تصلب الطبعة تفصل بالماء الجاري لإزالة آثار اللصم أو الدم ومن ثم يجفف القالب جيداً لتأمين تطابق كلي للطبعة الثانية مع الأولى عند أخذها. يمكن حفظ الطبعة بدون إجراءات خاصة. ضع الطبعة في الجص بعد مدة 30 دقيقة على الأقل من عملية النزغ من أجل عملية التعقيم، توضع الطبعة في محلول الغلوتونير الدايد لمدة 5 دقائق (بنسبة تركيز 0.5% - 2%) أو الأليبيوكلورايت الصوديوم (بنسبة تركيز 0.1% - 1%). تفصل الطبعة بالماء الجاري بعد عملية التعقيم. يمكن الحصول على أفضل النتائج باستعمال أنواع الجص Ortotipo أو Kromotipo Singletipo نوعية 3 و 4 من مجموعة Lascod.

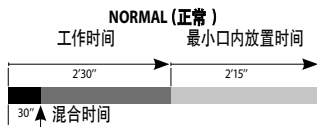
تحذيرات : ارتد القفازات والملابس الواقية. لا تستخدم إلا قفازات الفينيل/النتريل. تجنب الاتصال المباشر أو غير المباشر مع المصدات المطاطية والقفازات أو مع مكونات هذه المواد. في حالة استخدام قفازات اللاتكس، اغسل يديك جيداً. ملامسة اللاتكس تثبئ تصلب البولي فينيل سيلوكسان. لا تستخدم مع المرضى الذين يعانون من حساسية من نكهة النعناع. يُخزن في مكان بارد وجاف. * استخدم المنتج قبل تاريخ انتهاء الصلاحية وضمن التطبيقات الموصوفة.
يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير محتمل يتعلق بالمنتج إلى شركة لاسكود LASCOD وإلى السلطة المختصة في الدولة العضو التي تم بيع فيها المنتج.

مواد سيليكونية أخرى متواجدة : للعبيدة: سيلاكسيل Silaxil وهو سيليكون صالح للتكثيف؛ إريغاميكس Ergamix واكسيلغوم Xilgum سيليكون صالح للزيادة.

للمختبر: إريغاسيل Ergasil وهو سيليكون صالح للتكثيف؛ إريغاميكس Ergamix واكسيلغوم Xilgum سيليكون صالح للزيادة.

الضمان : إن شركة LASCOD SpA تضمن جودة منتجاتها وتلتزم بإيصالها في حال ثبوت وجود عيب إنتاجي فيها، وذلك ضمن مدة الصلاحية. إن شركة LASCOD SpA لا تقر ولا تعتبر نفسها مسؤولة عن أضرار مباشرة أو غير مباشرة، قد حصلت صدفة أو عن طريق استعمال مغلوط لهذه المواد. قبل الإستعمال، الرجاء التأكد من سلامة المنتج.

应用 - 双印模方法中的初印模和三明治技术的基础。 印模可以被电镀。



技术数据	PUTTY SOFT NORMAL 软性油灰 (正常)	PUTTY SOFT FAST 软性油灰 (快速)	PUTTY HARD NORMAL 硬性油灰 (正常)	PUTTY HARD FAST 硬性油灰 (快速)
ISO 4823 分类	0型油灰		0型油灰	
混合时间	30"		30"	
工作时间*	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
最小口内放置时间	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
弹性回复	99,9%		99,9%	
抗压能力	4%		1,9%	
24小时形变	-0,02%		-0,02%	
细节复制	25µm		25µm	
硬度 Shore A	50		63	

*在 23 +/- 2° C 和 50 +/- 10% 相对湿度下测量。

以上时间可以被以下因素影响:

- 材料和环境温度的变化或者是操作者在混合过程中手的温度的变化 (温度越高时间越短, 相反温度越低时间约长)
- 混合过程中速度的变化或力量的变化。
- 湿度

使用说明 - 吹干需要印模的区域并阻止额外的液体流入区域内。两份材料按 1: 1 的比率按量分配, 使用相应颜色的勺子 (1) 将两组充分混合使其颜色均匀 (2) 将混合好的材料放置在印模托盘上 (3) 放置入口内 (4)。 各种硬质印模托盘都可以使用。 推荐使用 Lascod Exploit 印模托盘。 不要将材料容器的盖子反转放置, 应使用对应的色彩的勺子, 使用后立刻盖上材料容器。 为了去除唾液和血迹, 保证冲洗印模对初印模的最佳支持, 使用流水冲洗印模并充分吹干。 印模不用任何其他装置保存, 印模从口中取出后30分钟内应该灌注模型。 消毒时将印模在0.5%-2%浓度的戊二醛中放置5分钟, 或者使用浓度为0.1%-1%的次氯酸钠。消毒后使用流水冲洗印模。 在 Lascod 范围内使用 Ortotipo, Kromotipo 或 Singletipo class III 或 IV 石膏可以取得最佳结果。

警告 - 穿戴手套和防护服。 仅可佩戴聚氯乙烯/丁腈手套。 避免直接或间接接触乳胶材质的橡皮障、手套或其他部件。 如使用乳胶手套, 请彻底清洗双手。 接触乳胶会抑制聚乙烯基硅氧烷硬化。 不要对薄荷味过敏的患者使用。 本品应存放于阴凉干燥处。

请于有效期内使用, 并仅可用于所述的具体用途。 任何与产品有关的可能的严重事故都必须报告给LASCOD和用户所在的国家的主管部门。

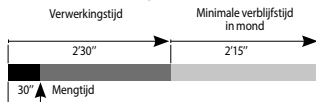
其他可使用的硅胶 - 牙科诊所: SILAXIL 缩合硅胶; GHENESYL 和 OKLUREST 添加硅胶。

实验室: ERGASIL 缩合硅胶; ERGAMIX 和 XILGUM 添加硅胶。

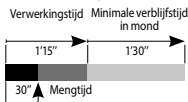
保证 - LASCOD SpA保证其产品品质并承诺在其有效期内若发现其产品问题随时调换。LASCOD SpA不对任何由于误失或不争取使用导致的任何直接或间接损失负责。在使用前检查产品的匹配度。

TOEPASSINGEN - Voorbereidende afdrukken voor 2-staps putty-/wasstechniek en basis voor sandwichtechniek. De afdruk kan gegalvaniseerd worden.

NORMAL



FAST



TECHNISCHE DATA	PUTTY SOFT NORMAL	PUTTY SOFT FAST	PUTTY HARD NORMAL	PUTTY HARD FAST
ISO 4823 classificatie	Type 0		Type 0	
Mengtijd	30"			
Verwerkingstijd *	2' 30"	1' 15"	2' 30"	1' 15"
Minimale verblijftijd in mond	2' 15"	1' 30"	2' 15"	1' 30"
Herstel van vervorming	99,9%		99,9%	
Vormverandering onder druk	4%		1,9%	
Lineaire dimensionale wijziging na 24 uur	- 0,02%		- 0,02%	
Detailreproductie	25µm		25µm	
Hardheid Shore A	50		63	

*Meting bij 23 +/- 2°C en 50 +/- 10% relatieve vochtigheid.

De bovengenoemde tijden kunnen beïnvloed worden door:

- variaties van de temperatuur van het materiaal, van de omgeving en/of van de handen van de operator tijdens het mengen (hogere temperaturen zullen het uithardingsproces versnellen, lagere temperaturen zullen het vertragen);
- wijzigingen van de tijdens het mengen gebruikte snelheid en/of kracht;
- vochtigheid.

GEBRUIKSAANWIJZING - Droog de te reproduceren gebieden en voorkom verdere toestroom van vloeistoffen in deze gebieden. Doseer de twee pasta's met een verhouding van 1:1, met gebruik van de overeenkomstige gekleurde doseerschepjes (1). Meng de twee componenten krachtig tot het verkrijgen van een homogeen gekleurde massa (2). Vul de afdruklepel (3) met de gemengde massa en plaats de lepel in de mond (4). Alle soorten harde afdruklepels kunnen gebruikt worden. Aanbevolen wordt de afdruklepel Lascod Exploit te gebruiken. Vermijd de deksels van de recipiënten te verwisselen en gebruik voor elke pasta het overeenkomstig gekleurde doseerschepje. Sluit de recipiënten na gebruik zorgvuldig af. Om sporen van speeksel of bloed te verwijderen en een optimale hechting van het wash-materiaal op de voorbereidende afdruk te garanderen, moet gespoeld worden onder stromend water en goed worden afgedroogd. De afdrukken kunnen zonder speciale voorzorgsmaatregelen bewaard worden. Giet het gipsmodel na ten minste 30 minuten na de verwijdering uit de mond. De afdruk kan gedesinfecteerd worden door hem gedurende 5 minuten onder te dompelen in een oplossing van glutaraaldehyde (concentratie 0.5%-2%) of van natriumhypochloriet (concentratie 0.1%-1%). Spoel de afdruk na de desinfectie af onder stromend water. Optimale resultaten worden verkregen met de afdrukmaterialen Ortotypo, Kromotipo of Singletypo klasse III of IV van het Lascod assortiment.

WAARSCHUWINGEN - Draag handschoenen en beschermende kleding. **Gebruik uitsluitend vinyl/nitril handschoenen. Vermijd direct of indirect contact met latex dammen, handschoenen of componenten die dit materiaal bevatten. In geval u latex handschoenen hebt gebruikt, was uw handen dan grondig. Contact met latex belemmert de uitharding van Polivinyl Syloxane.** Niet gebruiken bij patiënten die allergisch zijn voor muntsmaak. Koel en droog bewaren. Gebruik vóór de vervaldatum en voor de beschreven toepassingen. Elk mogelijk ernstig ongeval in verband met het product moet worden gemeld aan LASCOD en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

ANDERE BESCHIKBARE SILICONEN - Voor tandheelkundige klinieken: SILAXIL condensatie siliconen; GHENESYL en OKLUREST additie siliconen. Voor laboratoria: ERGASIL condensatie siliconen; ERGAMIX en XILGUM additie siliconen.

GARANTIE - LASCOD SpA garandeert de kwaliteit van zijn producten en verbindt zich ertoe ze te vervangen als er binnen de vervaldatum productiebreken worden vastgesteld. LASCOD SpA kan niet aansprakelijk worden gesteld en zal geen directe, indirecte of toevallige schade erkennen of schade veroorzaakt door een onjuiste gebruik van het materiaal. Controleer voorafgaand aan het gebruik de geschiktheid van het product.

APLICAȚII - Amprente preliminare pentru chit dentar în două etape/spălare și bază pentru tehnica sandwich. Amprenta poate fi zincată.

NORMAL		PUTTY SOFT NORMAL			PUTTY SOFT FAST			PUTTY HARD NORMAL		PUTTY HARD FAST	
Tip de lucru	2'30"	2'30"		1'15"		2'30"		2'30"		1'15"	
Tip de amestec	30"	30"		30"		30"		30"		30"	
Tip de lucru	2'15"	2'15"		1'30"		2'15"		2'15"		1'30"	
Tip de amestec	30"	30"		30"		30"		30"		30"	
Clasificare ISO 4823	Tip 0		Tip 0		Tip 0		Tip 0		Tip 0		
Tip de amestec	30"		30"		30"		30"		30"		
Tip de lucru *	2'30"	2'30"	1'15"	1'15"	2'30"	2'30"	1'15"	1'15"	2'30"	2'30"	
Tip de lucru minim în gură	2'15"	2'15"	1'30"	1'30"	2'15"	2'15"	1'30"	1'30"	2'15"	2'15"	
Recuperare după deformare	99,9%		99,9%		99,9%		99,9%		99,9%		
Încordare în compresie	4%		4%		4%		4%		1,9%		
Schimbare dimensională liniară la 24 de ore	- 0,02%		- 0,02%		- 0,02%		- 0,02%		- 0,02%		
Reproducerea detaliilor	25µm		25µm		25µm		25µm		25µm		
Duritate Shore A	50		50		50		50		63		

* Măsurare la 23 +/- 2 °C și 50 +/- 10% umiditate relativă.

Tempii de mai sus pot fi influențați de:

- variații ale temperaturii materialului, mediului și/sau mâinilor operatorului în timpul amestecării (temperaturile mai ridicate le reduc, în timp ce temperaturile mai scăzute le prelungesc);
- modificări ale vitezei și/sau forței folosite în timpul amestecării;
- umiditate.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - Uscați zonele care trebuie reproduse și preveniți fluxul suplimentar de lichid în ele. Încărcați cartușul în dozator (1) și după ce scoateți capacul, extrageți o cantitate mică de silicon din cele două duze, mișcând maneta de mai multe ori (2). Introduceți vârful de amestec în cartuș și, dacă este necesar, așezați micul vârf bucal pe acesta pentru o extrudare gingivală perfectă și precisă. Acționați maneta cu forță astfel încât să extrageți siliconul din vârful de amestec, încărcând materialul amestecat în tava de amprentare (3) și introduceți-l în gură (4). Este important să verificați dacă siliconul extrudat este colorat omogen. Se pot utiliza toate tipurile de tăvi de amprentare rigide. Se recomandă utilizarea tăvii de amprentare Lascod Exploit. Pentru a păstra corect orice produs rămas în cartuș, lăsați vârful de amestec fix până la următoarea utilizare. Înainte de a aplica un nou vârf de amestec, asigurați-vă că siliconul iese din orificii în mod regulat. În cazul în care cartușul rămâne neutilizat o perioadă lungă de timp, acesta se poate bloca de silicon întărit, care trebuie îndepărtat cu un instrument subțire înainte de a pune un nou vârf de amestec. Pentru a elimina urmele de salivă sau sânge după ce ați luat amprenta, clătiți cu apă curentă și uscați bine. Amprenta poate fi păstrată fără precauții speciale. Puneți modelul în gips cel puțin 30 de minute după scoaterea din gură. Pentru dezinfecție, scufundați amprenta timp de 5 minute într-o soluție de glutaraldehidă (concentrație 0,5% -2%) sau hipoclorit de sodiu (concentrație 0,1% - 1%). Clătiți amprenta cu apă curentă după dezinfectare. Rezultate optime pot fi obținute cu gipsul Ortotipo, Kromotipo sau Singletipo clasa III sau IV din linia Lascod.

AVERTISMENTE - Purtați mănuși și îmbrăcăminte de protecție. **Folosiți numai mănuși de vinil/nitril. Evitați contactul direct sau indirect cu barajele latex de cauciuc, mănușile sau componentele unui astfel de material. În cazul în care ați folosit mănuși din latex, spălați-vă bine pe mâini.** Contactul cu latexul inhibă întărirea polivinilsiloxanilor. Depozitați într-un loc răcoros și uscat. A se utiliza în termen de expirare și pentru aplicațiile descrise. Orice posibil accident grav legat de produs trebuie raportat la LASCOD și la autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul.

ALȚI SILICONI DISPONIBILI - Pentru clinicile dentare: Silicon de condensare SILAXIL; siliconi suplimentari, GHENESYL și OKLUREST. Pentru laboratoare: Silicon de condensare ERGASIL; siliconi suplimentari, ERGAMIX și XILGUM.

GARANȚIE - LASCOD SpA garantează calitatea produselor sale și se angajează să le înlocuiască ori de câte ori se constată defecte de producție în termenele de expirare. LASCOD SpA nu va putea fi responsabilă în niciun fel de daunele directe, indirecte, accidentale sau cauzate de utilizarea incorectă a materialului. Verificați caracterul adecvat al produsului înainte de utilizare.